

6

霜月絹鯊

(Kiyono Shikunetsu)
presented

と な り 柏 さん
の 木

SORRY TO
KEEP YOU
WAITING!

THE
NEWEST
VOLUME (5)
GOES ON SALE
SEPTEMBER
12TH!



tonarino
kashiwagi san.

となりの柏木さん

Chapter

第36話

Shiroguchi Kanae

霜月絹蜜

Summary

They were looking up for Kuroki and Osaka
during their search for that stolen picture, until Kuroki
suddenly made a statement that changed everything.



I'M
SORRY

ABOUT
YESTERDAY.

ISN'T THAT
KIND OF A
PROBLEM?



I'M
SORRY.

I GOT
UPSET,
BUT EVEN
SO.

I SHOULDN'T
HAVE
GOTTEN
UPSET.



WAIT.

I FEEL
LIKE I'VE
GOTTEN HIT
BEFORE.
TODAY...

IT'S FINE
IT'S FINE!

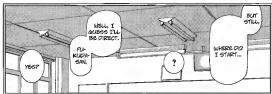
DON'T
WORRY
ABOUT
IT.

I'M
NOT EVEN
SADDED
OR ANY-
THING.









YES?

FLU-KUON-SAN.

WELL, I GUESS I'LL BE DIRECT.

BUT STILL...

WHERE DO I START...

?



I guess I can't say
"hello" then!



THE DAY
OF THE
SCHOOL
ENTRANCE
CER-
EMONY—

YOU
WERE
CRYING.
WEREN'T
YOU?



OVER
BY THE
SAKURA
TREES.

ON
THAT
DAY, I
WAS
WANDERING
AROUND THE
SCHOOL,
EXPLORING
BY MYSELF,
WHEN



There's
already here
Is this the
entrance?



SO I GOT A
LITTLE
CURIOUS
ABOUT
YOU.



BUT AFTER
THAT, EVERY
TIME I SAW
YOU AROUND
SCHOOL, YOU
WAVED HELLO.



AND I
FIGURED
OUT YOUR
NAME AND
YOUR
CLASS.



AND
THEN I
REAL-
IZED—



IT WAS THE
FIRST TIME I'D EVER
SEEN A GIRL
SHOWING
THAT KIND
OF EMOTI-
ON.

AND IT
LEFT A
HUGE IM-
PRESSION
ON ME.







STILL...



.....

...AND YET



MIND?

アニメハブ

THANKS
FOR YOUR
HARD WORK
TODAY!

WORRYING!

WHAT
AM I SUP-
POSED TO
DO...?

HAHAHA



お
い

WAIT.

WHITE
DAY IS
TOMOR-
ROW...

ARE
THEY
GOING
TO BE-

I KIND OF
DEBARS LIKE
RECENTLY,
ESPECIALLY
TODAY.

THEIR
SITUATION
HAS BEEN
GETTING
MORE AND
MORE
MESSY
UP...

They
body
and
trying
to talk
and
back.





BUT I'M
STILL WORRIED
ABOUT KAZUKI
AND FUKUDA-SAN,
ARGH, PANG IT!

SAKURA-
DADA-
KUN!

Thank
you so
much

NOW IS NOT
THE TIME TO
BE WORRYING
ABOUT OTHER
PEOPLE'S
PROBLEMS!

I'M
SUPPOSED TO
GIVE SOMETHING
TO KASHIWAGI-
SAN TOMORROW
AND I'M NOT
MENTALLY PRE-
PARED IN THE
LEAST!



SAKURABA-
KUN!

AM I
HALLUCI-
NATING?

Is that
the real?

UWAAAAH,
NOW I'M
HEARING
KASHIWAGI-
SAN'S
VOICE!



!?

WEDJANBO-
SAN!?

Repl.
repl?

Back to
reality.

ARE YOU
LISTEN-
ING?

Right in front
of him.



KASHI-
KUMI-
GAIL...
RIGHT?

WHOA,
CALM
DOWN.

EE.

FATHER.

YEAH.

THAT,
AND I HAD
SOMETHING
TO TALK
TO YOU
ABOUT.

I was
waiting
for you.

ARE YOU
GOING
SHOPPING
AT AN-
HUBBUP?

EE.

I WAS
WONDER-
ING IF
KASHI-
KUMI
HIS
GOING
TO BE
ALRIGHT

Keep the —
them with
Seyaka.

TALK
TO ME?

I was
expecting
that.

Yes.





HE GETS
THE BEST
POSSIBLE
RESULT.

I'VE BEEN
FRIENDS WITH
KAZUKI SINCE
WE WERE
LITTLE KIDS,
AND IT
SEEMS THAT
EVERY TIME
KAZUKI
REALLY PUTS
HIS HEART
INTO SOME-
THING.

!



KAZUKI

SEEMS
LIKE HE
TRULY
DOES LIKE
HER.

SO THIS
TIME

I BET HE'LL
DEAL WITH THIS
THING WITH
FOURTH-SEN
JUST FINE.



REALLY

—

RE



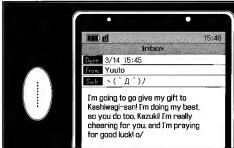
BUT STILL,
WORRYING
ABOUT
THINGS LIKE
THIS IS
JUST KIND
OF MY PER-
SONALITY.

SO EVEN
THOUGH
I BELIEVE
IN HIM, I'M
STILL
WORRIED

OR
SOME-
THING

LIKE











UM,
I'M
SORRY!

I SAID I
WOULDN'T
MENTION IT
AGAIN, BUT

I REALLY
DO WANT
TO KNOW!



.....



...
ALRIGHT, THEN.



IF I GIVE
YOU AN
ANSWER,



OR,
RATHER,

I CAN'T
HELP BUT
WONDER
ABOUT IT.

EVEN MORE
AFTER YOU
SLAPPED ME.

I'M REALLY
SORRY.

BUT IF I'M
WONDER-
ING ABOUT
THIS,

THERE'S
NO WAY
YOU'LL BE
ABLE TO
MAKE ME
GIVE UP
ON YOU.

I MIGHT BE
STEPPING
ON A LAND-
MINE HERE,

AND
I KNOW
YOU DON'T
WANT ME.

TO ASK
YOU
ABOUT
IT.

BUT

EVEN
SO,

I NEED
TO
KNOW.



.....

I—



WILL YOU
GIVE UP?



I WON'T
KNOW! UNTIL
YOU DO!



.....
IT'S REALLY

NOT THAT INTER-
ESTING.



BOBBY.

.....
YOU'RE REALLY
STUB-
BORN, AREN'T YOU?



WE
SHOULD

RAD
SOMEWHERE
ELSE, THEN.

THIS
MIGHT
GET...

A LITTLE
BIT LONG.

ALRIGHT.

THAT
DOESN'T
MATTER!

IF IT'S
ABOUT
YOU.

I
WANT TO
KNOW. NO
MATTER
WHAT
IT IS!

Support Shimadzu House Series
by Posting on THIS MANGA ONLINE.

Chapter
36

viscans

With mystery

Spore

Merrilind, Schibbe, Vibe

ZeroDC

Reukaran

Segmonix

SIMPLE SCANS

tonari no
Kashiwagi san.

Scanned by fans, for fans.

www.viscans.com

Edison@relativitymag.net

www.simple-scans.com

simple-scans@relativitymag.net

Translator Notes

Page 13: Kashiwagi-san + megane (glasses) = Meganegi-san, which Kashiwagi-san breaks down as mega-negi-san (mega being mega, negi being green onion(s))

Page 14: His store's name is Anime Heaven, which he contracts to AniHebu

となりの 柏木さん

www.koei.com/cv

Complete
background
music

霜月
絹音

Original
Soundtrack

和樹と清花。こちらの恋もスグ

5

定価
620円
(税込)
B6判

2012.9.12 ON SALE!



TWO
YEARS
AGO...



WE'LL
BE AT THE
SAME HIGH
SCHOOL!



AH-
HI MOM!
I WENT
AND
LOOKED
AT THE
EXAM
RESULTS!

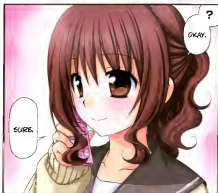


EHHE,
THANKS!
AND-

HMP?

YEAH!
KOTO-CHAN
AND I
BOTH
PASSED!

YEAH.



SURE.

?
OKAY.



HUH?

YOU'VE
GOT SOME
THING
IMPORTANT
TO TALK
ABOUT
WHEN I GET
HOME?





171 HOTEL, RUMOKO-WAY IN WESTERN CITY (NEXT TO THE STATION) JAN. 2000



IN HER
HOUSE.

~~~~~

I'M ALONE  
WITH MY  
GIRLFRIEND

I'M NOT! I'M  
TOTALLY NOT!  
IT'S FINE!

IF YOU'RE  
THINKING  
HAPPY DIRTY  
THINGS,  
SHOULD  
JUST GO  
HOME.

PLEASE,

CONTINUE  
YOUR  
STORY.

RIGHT.

OK.

THAT'S  
RIGHT.  
THE  
REASON  
I'M HERE  
IS TO  
HEAR  
THE REST  
OF HER  
STORY.





.....

Only my acceptance  
is high  
enough to  
start my  
education.

THEY WERE  
WAITING  
FOR ME TO  
FINISH MY  
COMPU-  
TORY EDU-  
CATION.

THEY SAID  
THEY'D  
BEEN  
PLANNING  
IT FOR  
QUITE  
SOME  
TIME.

WHEN I  
ASKED.



I HAD  
NEVER  
SEEN  
THEM  
FIGHT  
ABOUT  
ANY-  
THING.

SO  
I WAS  
OBVI-  
OUSLY  
SUR-  
PRISED.

OF  
COURSE.

I ASKED  
WHY.



INCOMPATIBLE  
PERSONALITIES.

OR  
SOMETHING  
LIKE THAT.

IT  
TURNED  
OUT

THE  
REASON  
WAS.

WELL,

ONE OF  
THOSE  
COMMON  
REAS-  
ONS.



THAT IF  
THEY STAYED  
TOGETHER  
LIKE THIS.

NOT  
HAPPENING OR  
UNHAPPENING  
WAS.

THEY  
WASNT-LEAVE  
SOMETHING  
WASNT-LEAVE  
SOMETHING

NOTHING  
WASNT-LEAVE  
OR ANYTHING  
WAS THAT.

I DIDNT  
REALLY  
UNDER-  
STAND IT  
MYSELF  
THOUGH.

JUST

U-  
T-



AND I  
WOULDN'T  
WANT TO  
FORCE  
THEM

TO BE  
TOGETHER  
AGAINST  
THEIR  
WILL,  
EITHER.



SINCE MY  
PARENTS  
HAD AL-  
READY  
DECIDED.

THERE  
WASNT  
MUCH  
FOR ME  
TO DO  
EXCEPT  
GO  
ALONG  
WITH IT.

I WAS  
CERT-  
TAINLY

TOO OLD  
TO THROW  
A TANTRUM  
OR ANYTHING  
LIKE THAT.



AND I  
GUESSED.

DIVORCE  
WASNT REALLY  
THAT UNUSUAL  
OF A THING  
THOSE DAYS.

.....





THE DAY BEFORE,  
MY DAD LEFT THE HOUSE  
...JUST LIKE THAT.



THEY WERE GETTING DIVORCED,  
SO IT WAS ONLY NATURAL  
THAT HE WOULD,  
AND THAT, COMBINED  
WITH HORMONES...



JUST, KIND OF...  
LOOKING AT THE  
SUNRISE FLOWERS  
MADE EVERYTHING  
JUST KIND OF COME  
OUT.

I can't  
really describe  
it that way.



SO  
I'D BEEN  
HOLDING  
MYSELF  
BACK...

I WANTED  
TO CRY  
IT ALL OUT,  
BUT I  
KNEW THERE  
WASN'T ANY  
POINT IN IT.



WELL...



I GUESS  
IT JUST  
MEANS  
THAT I  
HAVE

A BIT OF  
AN EMBAR-  
RASSING  
PAST TAG-  
GING ALONG  
WITH ME.

IT FEELS  
KIND OF  
WEIRD,  
SO  
PLEASE,

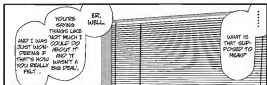
JUST FORG-

FLUOR-  
CAL



IS  
THAT

HOW  
YOU  
REALLY  
FEEL?



AND I WAS  
JUST WON-  
DERING IF  
THAT'S HOW  
YOU REALLY  
FELT...

YOU'RE  
SAYING  
THINGS LIKE  
"NOT MUCH I  
COULD DO  
ABOUT IT"  
AND "IT  
WASN'T A  
BIG DEAL,"

ER,  
WELL...

WHAT IS  
THAT SUP-  
POSED TO  
MEAN?

.....



OR IF  
YOU

WERE JUST  
TELLING  
YOURSELF  
WHAT YOU  
WANTED TO  
HEAR

INSTEAD

OF  
WHAT YOU  
FELT...



THAN  
IMAGINE,  
BUT...

SO I  
CAN'T  
REALLY  
DO ANY-  
THING  
MORE

MY PARENTS  
ARE STILL  
TOGETHER,





I DON'T  
THINK  
THAT IT'S  
REALLY  
SUCH A  
GOOD  
IDEA

WELL,  
I DON'T  
REALLY  
KNOW  
HOW TO  
PUT IT,  
BUT...

ALL



TO KEEP  
IT ALL  
IN LIKE  
THAT.



LIKE  
YOU KNOW  
ANYTHING!



STOP  
TALK-  
ING  
ABOUT  
IT...

WHAT IS WITH YOU THIS AFTER-NOON.

TALKING LIKE THAT WITHOUT EVEN UNDERSTANDING HOW I FEEL?

WHAT ELSE CAN I DO BESIDES HOLD MYSELF BACK?

ARE YOU SAYING I SHOULDN'T?

THAT'S NOT WHAT I MEAN.

I'M JUST WORRIED

ABOUT

YOU...

WELL THEN, WHAT AM I SUPPOSED TO DO?







EVEN  
I COULD  
TELL THAT  
SHE REALLY  
THOUGHT  
YOU WERE  
IMPORTANT  
TO HER.

AND, I  
MEAN,

I ONLY  
MET  
YOUR  
MOM  
ONCE,  
BUT

AM I  
WRONG?



I  
KNOW  
THAT  
MUCH!

きーん

!!



RIGHT  
...

I CARE  
ABOUT  
THEM JUST  
AS MUCH!

I REALIZE  
HOW  
LOVED  
I AM!

I KNOW MY  
PARENTS  
CARE  
ABOUT ME!



THAT'S  
WHY

IT'S SO  
HARD.



I JUST

SHOULDN'T  
HAVE GONE  
DOWN



I HATE  
THE  
FACT

THAT I  
MADE  
THESE  
TWO  
PEOPLE  
THAT I  
LOVE SO  
MUCH

HOLD  
THEM-  
SELVES  
BACK.

I  
HATE  
IT!

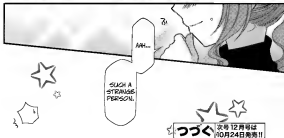


STOP!

STOP,  
STOP,







Support Shimotsuki Kinusa Sensei  
by PURCHASING THIS MANGA ONLINE.

Chapter  
37

viscans

10th mystery

Silveru

Moonblond, Savino

IS : ZeroDC

PA : Raulicaran

OC : Jagmouk3

SIMPLE SCANS

tonari no  
Kashiwagi san.

Scanlated by fans, for fans.

www.vl-scans.com  
#viscans@irc.frlhighway.net

www.simple-scans.com  
#simple-scans@irc.frlhighway.net

**NOW ON SALE!**









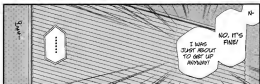
WHA-!?

FW-

FUKUDA-SAN?

I'M  
SORRY,

DID I  
WAKE  
YOU UP?



FW-

NO, IT'S  
FINE!

I WAS  
JUST ABOUT  
TO GET UP  
ANYWAY!

.....



?

WELL  
...

WELL, IS THE  
THE FIRST TIME  
WE'VE TALKED ON  
THE PHONE?

UM

SO...

WOULD  
MS IT?



ARE  
YOU

FREE  
TODAY?

I'VE GOT  
SOME-  
WHERE  
I'D LIKE  
TO TAKE  
YOU...

PLANNED  
CART

GOOD MORNING.



M-  
MORN-  
ING.

SHE  
LOOKS  
SO CUTE  
IN THOSE  
CLOTHES



UP.  
WHERE  
DID IT  
YOU  
WANTED  
TO GO?



SORRY  
FOR  
ASKING

SO SUD-  
DENLY.

NO, IT'S  
FINE

I DON'T  
HAVE ANY-  
THING TO  
DO TODAY,  
ANYWAY.





SO THEN

WHERE?

I'm  
actually  
kind of  
happy about  
camp.

NOTHING  
YOU NEED TO  
APOLOGISE  
FOR, THOUGH.

IT'S NOT  
REALLY



YEAH

I THINK  
HE'S  
ALREADY  
HERE.

SO  
LET'S  
GO IN.

A family  
restaurant?

HMP

HERE?



OVER  
HERE.

WAIT-  
ING...?

Right  
over  
here.

WELL  
COME!

RIGHT.

44









TO  
COME BY  
MYSELF.

...I HAD  
HIM COME  
WITH ME  
BECAUSE  
I WASN'T  
QUITE  
BRAVE  
ENOUGH



YEAH.

IS  
IS THAT  
RIGHT...



DO  
YOU...

REGRET

MISSING  
ME?



...UM,

DADDY





I'M  
GRATEFUL  
TO YOUR  
MOTHER

FOR  
GIVING  
BIRTH TO  
YOU.

YOU  
HAVE BEEN,  
AND  
ALWAYS  
WILL BE.

MY PRE-  
CIOUS  
DAUGHTER.



AS  
LONG AS  
YOU'RE  
HERE.

I CAN'T  
POSSIBLY  
REGRET  
MARRYING  
YOUR  
MOTHER.



.....

EHP?



BY THE  
WAY...



I WANT TO  
KNOW YOUR  
NAME AND  
YOUR  
SCHOOL AND  
YOUR YEAR  
AND YOUR  
AGE AND  
YOUR PLANS  
FOR YOUR  
FUTURE AND  
YOUR  
GRADIES AND  
YOUR FAMILY  
STRUCTURE  
AND...

AH-

UMM.

WELL...  
...



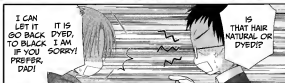
I DON'T  
THINK  
WE'VE BEEN  
PROPERLY  
INTRO-  
DUCED.  
HAVE WE?

SAYAKA,  
THIS,  
UM, B-

NO-  
TOSSED

OF  
YOUR...

EH-















PLEASE

I LOVE  
YOU

I REALLY  
LOVE  
YOU



GO OUT  
WITH ME

.....



I WILL



CHAM

KA-

YA-

SA-





I SNIPPED  
UP WITH  
YOU!

OF  
COURSE  
I AM!

I'M  
GRATEFUL  
TO HIM  
FOR THAT  
AT LEAST!

You  
wouldn't be  
here without  
him!

BLANK LOOK



...  
MOM!



I'LL  
INTRO-  
DUCE

KUSAMO-KUN  
TO YOU SOON,  
OKAY?

Chapter  
38

viscans

10th registry

Sperv

Mouland. etcd346

11 ZeroDC

12 Reukcaran

13 Jagannb3



tonari no  
Kashiwagi san.

Scanned by fans, for fans.

www.viscans.com  
Giscans@redhotmail.com

www.simple-scans.com  
simple-scans@redhotmail.com



tonari no  
kashiwagi san.

# となりノ柏木さん

第39話

Shimatsuki Kiyohiko

霜月編

© 2005 Kiyohiko Shimatsuki  
All Rights Reserved. Printed in Japan  
www.kiyohiko-shimatsuki.com



WHITE  
DAY.

THAT  
IS,

IT SEEMS  
THAT THE  
DAY WHEN  
KAZUKI AND  
FUKUDA-SAN  
HAD ALL  
THAT HAPPEN  
TO THEM  
WAS  
MARCH  
19.



AS  
FOR  
ME,



CRAP  
...  
I HAVEN'T  
BEEN ABLE  
TO DO  
ANY MATHS  
TEKKING  
AT ALL...



I HAD  
A WHOLE  
LOT OF  
OTHER  
STUFF TO  
WORRY  
ABOUT.



IT'D BE NICE  
IF I COULD  
GIVE HER MY  
WHITE DAY  
CANDY JUST  
AS EASILY.

Here  
you go.

Even though  
he said it was go  
candy.

KASHIMADA-  
SAN GAVE  
ME MY  
VALENTINE'S  
DAY CHOCO-  
LATES SO  
CASUALLY,  
SO...



BUT WHAT  
IF I MAKE  
A BIG DEAL  
OUT OF IT  
AND SHE  
FREAKS  
OUT...?  
AAAAAUGH!

BUT I'M  
NOT GIVING  
HER GIRL  
CANDY!

I'M  
GIVING HER  
HOMME  
CANDY!



EVEN  
SOME-  
ONE AS  
PATHETIC  
AS I AM  
CAN SEE  
IT...



GOTTEN  
WORSE AT  
THIS THAN  
I WAS  
WHEN I  
STARTED  
...



I FEEL  
LIKE

I'VE



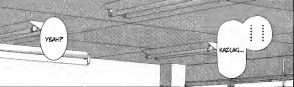
NO,  
KAZUKI

IT'S  
NOT.

ISN'T IT  
FINE TO  
JUST BE  
FRIENDS?













WANT TO  
BECOME

SOMEONE  
SPECIAL TO  
KASHIWAGI-  
SAN.











I  
REALLY

AM IN  
LOVE WITH  
KASHIMARI-  
SAN, BUT

THE  
FEELING  
I'VE HAD  
UNTIL  
NOW,

THAT  
SENSE  
OF MOE.

LIKE HOW  
GADDEKKO  
IS MOE,

HIS BEEN  
PRETTY  
CLOSE TO  
THE KIND  
OF FEELING  
YOU'D GET  
WHEN  
LOOKING  
AT TWO-  
DIMEN-  
SIONAL  
PICTURES

BUT

I'M IN  
LOVE  
WITH  
YOU.

IN ALL  
SERI-  
OUS-  
NESS.

I  
THINK  
...



I-

I SERI-  
OUSLY  
LIKE-

I  
TRULY  
LIKE  
YOU

OR  
RATHER,

I-

RIGHT  
NOW.



IF YOU TOUCH  
HER, SHE'S  
REALLY THERE.

KASHIWAGI-  
SAN IS-

IT'S DIFF-  
ERENT.



SHE'S  
RIGHT HERE  
NEXT TO  
ME.

SHE'S A  
REAL GIRL.

OTHER

OR

WANTED TO  
MAKE SURE I  
REALLY TOLD  
YOU PROP-  
ERLY ONE  
MORE TIME.

I

LIKE THAT  
OR WHAT-  
EVER WITH  
YOU RIGHT  
ABOUT.

I DON'T  
MEAN THAT  
I WANT TO  
BE ALL

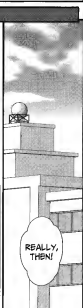
ER.













YURITO



I'M IMPRESSED  
THAT IT WENT SO WELL.

YOU'RE  
HARD TO  
READ.



SOP

WHAT  
HAPPENED  
ON YOUR  
END?

LAST  
WEEK?

Oh, you  
mean the  
game?



SEEMS LIKE  
BOTH OF US  
DID THAT.



WELL...

I-  
I GUESS I  
HAD'S ONE  
STEP FOR-  
WARD.

AT  
LEAST  
...P



IT'D BE  
NICE IF  
WE COULD  
ALL BE  
TOGETHER.

LET'S  
PRAY THAT  
WE ALL  
END UP IN  
THE SAME  
CLASS.



EH?

HM?





Chapter  
39

viscans

10th registry

Sever

Moulin

11 ZeroDC

12 Cybkillers

13 Sogami

SIMPLE SCANS

tonari no  
Kashiwagi san.

Scanned by fans, for fans.

http://www.simple-scans.com

mailto:scans@simple-scans.com

www.simple-scans.com

mailto:scans@simple-scans.com

THERE IS  
NO STOPPING  
KASHIWAGI-SAN'S  
CUTENESS!



tonarino  
kashiwagi san.

# となりの柏木さん

Chapter 40

Shirotsuchi Kinoko

霜月絹蜜

Copyright © 2014 Shirotsuchi Kinoko. All rights reserved. This work is published under the Shueisha Manga License.





BUT THERE'S STILL A POSSIBILITY THAT WE WON'T...

YEAH, THAT'S TRUE...

SO THE CHANCE OF YOU TWO ENDING UP IN THE SAME CLASS ISN'T TOO LOW.

OUR SECTION DOESN'T HAVE MANY CLASSES ANYWAY.

BUT COME ON!

I'm not of leaving desk as here...



AND ANYWAY...

YUKITO.



PAMM RIAJUU

AIAIAA

WELL...

I'M IN A DIFFERENT CLASS RIGHT NOW.

SO I'M GRATEFUL FOR THE REARRANGEMENT.

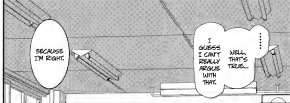


WE COULD ALL JUST GO TO ANOTHER FORE LUNCH.

YOU'RE NOT GOING TO BE THAT AFFECTED BY A CLASS CHANGE, ARE YOU?

EVEN THOUGH YOU ARE IN THE SAME CLASS AS HER.

YOU DON'T REALLY TALK TO HER MUCH IN THE CLASSROOM. YOU DO ALL YOUR TALKING THROUGH EMAIL.



BECAUSE  
I'M RIGHT.

I  
GUESS  
I CAN'T  
REALLY  
ARGUE  
WITH  
THAT.

...  
WELL, THAT'S  
TRUE...



IT'S  
NOT THE  
SAME.

?



...  
STILL  
...



IT'S  
JUST

NOT THE  
SAME.

HAVING  
HER THERE,  
IN THE SAME  
SPACE,  
RIGHT NEXT  
TO YOU...

AND  
TO LOSE  
THAT...



か  
.....

KIND OF  
HAPPY.

HAVING  
THE GIRL  
I LIKE SO  
CLOSE  
TO ME  
MAKES  
ME...

THAT.  
AND



SORRY!

SO...

It's never  
been the  
Fukube-san  
on the class  
next to me."

EVEN  
THOUGH  
I'VE NEVER  
BEEN IN  
THE SAME  
CLASS AS  
THE GIRL  
I LIKE...

\*OLD TRANSLATOR'S NOTES CONT\*



EVEN  
IF YOU  
CAN'T GO  
IN WITH A  
POSITIVE  
ATTITUDE.

YOU CAN  
AT LEAST  
PREPARE  
YOURSELF  
WITH AN

"EVEN IF  
I WERE IN  
DIFFERENT  
CLASSES,  
I'LL STILL  
DO MY  
BEST" ATTITUDE.

HMM!

WELL...

YEAH.

JUST  
FINE.

It's  
It's  
It's  
It's  
It's

WELL,  
I GUESS  
IT'S AL-  
RIGHT,  
SINCE  
WE'RE  
DATING  
NOW.



!

YOU'RE  
NOT PLANNING ON  
GIVING UP,  
RIGHT?



ABSOLUTELY  
NOT!



キラッ



COME  
ON,  
MAN.

THAT'S  
A REALLY  
HIGH  
DIFFICULTY  
LEVEL!

Don't  
ask for too  
many things



THEN  
WHY DON'T  
YOU ASK  
ME TO DO  
SOMETHING  
WITH YOU  
OVER  
SPRING  
BROKAT?





I'VE  
GOT TO DO  
SOMETHING  
ABOUT IT!



KASHI-  
WASHI-  
SANE



A  
YEAH.

I  
NEEDED  
TO  
STOP  
BY THE  
COM-  
PUTER  
LAB,  
SO...

YOU'RE  
TAKING  
YOUR  
TIME  
TOO,  
AREN'T  
YOU?



HUH?

SAKU-  
SABA-  
KUN,  
YOU'RE  
STILL  
HERE?

YEAH.

I HAD  
SOME-  
THING TO  
TURN IN.







HIT?

SARU-SARU-KAN...

UM...



HIT?

IT'D BE NICE IF

WE'RE IN THE SAME CLASS AGAIN NEXT YEAR.



!



SAGOL-  
RABA-KOUN!

DID SOME-  
THING NICE  
HAPPEN  
TO YOU  
TODAY?



IT  
WOULD!



I CAN  
TELL...  
I CAN  
TELL.

IT'S  
ALWAYS  
EASY TO  
TELL WHAT  
YOU'RE  
THINKING.

YOU  
CAN  
TELL?



A VERY  
PLEASANT  
LOOKS FOR  
BEING A  
NO-SHOW.

IN  
EN.

YOU'RE  
LOSING?

WELL,  
WITH MY  
STRONG  
THAT  
STRONG...  
WELL,  
I GUESSED I'M  
SUSPENDED...





From  
here?

The road  
forward goes. All  
to give thanks!

I need to  
pick it up  
on the way  
to school?

WORRY,

HAPPI-  
NESS,

JOY...

ALL THESE  
DIFFERENT  
EMOTIONS

CAN BE  
OVER-  
WHELM-  
ING



IT  
JUST

MADES HIS  
INCREDIBLY  
OVERJOYED?

IT'D BE  
NICE IF

WE'RE IN  
THE SAME  
CLASS AGAIN  
NEXT YEAR.







YES!  
PLEASE  
SPEAK  
JAPANESE!

WAIT-

HUH?



IS  
JAPANESE  
ALRIGHT,  
THEN?

*SPEAKING ENGLISH I IS JAPANESE ONLY.*



YEAH.

I CAN SPEAK  
JAPANESE!

pretty  
good...

YOUR  
JAPANESE  
IS...

*WOLF TRANSLATION OF MOVIE PAGE*



It's hard to  
copy, or don't  
worry about it.

Okay.



?

I DON'T  
REALLY  
UNDERSTAND  
DIFFICULT  
THINGS.

What  
does that  
mean?

I see.

I UNDERSTAND  
THIS IS THE  
WHOLE

"WHEN IN  
ROMAN  
THINGS."



.....

!!







HEY.

IF I  
THINK OF  
HER AS A  
CUSTOMER

WH-  
WHAT?

THAT  
BAG.

WHAT  
DID  
YOU  
BUY?

ARE YOU  
FROM  
GERMANY?

NO,  
IT'S THE  
FIRST I'VE  
HEARD  
OF IT.

GERMANY  
FOREVER...

I GUESS  
THEY  
DON'T  
HAVE IT IN  
GERMANY.

DID YOU  
KNOW  
IT?

YES.

MY NAME  
IS TINA!

UM...

A MAGA-  
ZINE...  
A NEW  
ONE THAT  
CAME OUT  
TODAY.

WAS IT  
CALLED?









Chapter  
40

viscans

10th registry

Sever

Moulin

11 ZeroOC

12 Cybkillers

13 Kaiden



tonari no  
Kashiwagi san.

Scanned by fans, for fans.

http://www.simple-scans.com

http://www.simple-scans.com

www.simple-scans.com

http://www.simple-scans.com

# Translator's Notes

Page 085: "Riajuu" - internet slang for somebody who has a good life. It's typically used by otaku and such on message boards like 2chan to refer to people who have girl/boyfriends and are popular with their peers.

Page 087: "The Fukuda-san (in the Class) Next to Me" - playing with the series name - the series being *Tonari no Kashiwagi-san*, this is 'Tonari no (Kurasu no) Fukuda-san'

Page 098: "I can speak Japanese" - Probably because Shimotsuki-sensei has minimal English experience, Tina speaks Japanese like a little kid would speak Japanese rather than like someone with an Indo-European first language would speak Japanese - she literally says 'Tina can speak Japanese!' here. (She's actually using contractions and things that you'd be hard pressed to find in a textbook, much as they ought to be there.) It's annoying, partially because she ends up speaking better Japanese than she ought to, and partially because it's nigh impossible to translate well, so I've left it as as normal-sounding English as I can manage.

Page 102: "Brust" - what he says here is *burusuto*, which is a valid japonicisation of both *brust* and *wurst*, really. You can't quite blame the poor guy :P

And Spring... is coming!

CHERRY  
BLOSSOMS ARE  
BLOOMING,

tonari no  
kashiwagi san.

tonari no  
Kashiwagi san.

# となりの柏木さん

Chapter 4

Chapter 4

霜月緝盜

和



21

Maromiyama  
High School

Opening  
Ceremony

IT IS  
SPRING.



4/7

4/7  
Kazuki  
Rejoice

Kashiwagi-san's with us.  
Hurry up and get to the  
classroom  
Really, you should just look at  
the announcement yourself,  
you dang worrier

IT IS  
SPRING.







THEN IT'S  
DECIDED.

I  
SEE YOU  
HAVE NO  
OBJEC-  
TIONS.

か  
い

.....  
!!



I FEEL  
LIKE...

YES!!!!!!!!!!!!!!



MAYBE THIS  
OMEN IS TOO  
GOOD TO BE  
TRUE?

HUHP?

EVEN  
THOUGH  
THIS  
YEAR HAS  
BARELY  
STARTED,  
LUCK IS  
ALREADY  
ON MY  
SIDE OR  
RATHER,



SAKU-  
RABA-  
KUN?



HEY.

HE-



AH

WHAT  
AM I DOING  
MAKING  
EXCUSES?

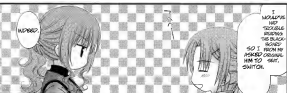
WAIT  
...

SO HE  
ASKED  
ME TO  
CHANGE  
SEAT'S  
WITH  
HIM...

KAZUO  
SAID HE  
WOULDN'T  
BE ABLE  
TO READ  
THE BLACK-  
BOARD  
WELL FROM  
HERE.

ER.  
UM.















HOME-  
ROOM'S  
STARTING.

FIND  
YOUR  
SEATS.

AL-  
RIGHT,  
EVERY-  
BODY,



HMP







MY  
NAME IS  
CHRISTINA  
MÜLLER.

AND I'M  
FROM  
GERMANY!

YOU  
CAN CALL  
ME TINA!



I HOPE I  
CAN MAKE  
FRIENDS  
WITH YOU.

AND I'M  
LOOKING  
FORWARD  
TO THIS  
YEAR!

11111







—11471—

YOU'RE  
THE PERSON  
WHO GAVE  
ME DIREC-  
TIONS THE  
OTHER DAY,  
AREN'T  
YOU!

I WAS  
RIGHT!



YEAH

Y-



YEAH!

THERE WAS  
A LITTLE  
GIRL WHO  
SHOWED ME  
AROUND,  
SO I WAS  
FINE!

THE  
MAN-  
AGER,  
HUM...



DID YOU  
MANAGE  
ONLY  
AFTER THAT?

INSIDE  
THE  
STORE  
AND  
EVERY-  
THING...



YEAH.

I'M  
SUR-  
PRISED  
TOO...

And I  
am being  
surprised  
again right  
now.

I'M SUR-  
PRISED  
THAT  
WE'RE IN  
THE SAME  
CLASS!

WHAT A  
GOING-  
DANCER!





YUKITO SEEMS LIKE HE'S PRETTY GOOD FRIENDS WITH THAT ONE...

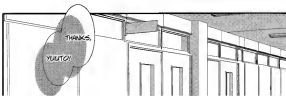
WELL, I MEAN,



EH?



AA-  
RE-  
REALLY?





R-  
RIGHT

GOOF...



I KNOW WHERE THE  
ALL THE CLASS-  
ROOMS ARE NOW!

NOW  
I'M NOT  
GOING  
TO GET  
LOST!

RIGHT SIDE, RIGHT SIDE...



I  
GUESS  
...

感奮興起

意氣軒

What  
was the  
idea?

SHE ASKED  
QUESTIONS  
ABOUT  
EVERYTHING  
IN EVERY  
ROOM...



HEY,  
YUUKO!

HMP?



THERE'S A  
WHOLE LOT  
OF STUFF  
THAT'S NEW  
TO HER.







MY FRIENDS  
HUN.

THANKS.

I THINK  
THAT'S  
FINE TOO!



YOU'RE A  
NARROW,  
BUT DEEP  
KIND OF  
PERSON.  
THEN  
AREN'T  
YOU?



AND  
FUKUDA-GAN -  
THOUGH SHE'D  
PROBABLY  
YELL AT ME  
IF I COUNTED  
HER.

Though I'd  
be able to  
get that up  
a little...

KASHIWAGI-GAN

KAZUKI



HMM?

MAYBE I  
DON'T HAVE  
THAT FEW  
FRIENDS?

つづく

次号4月号は  
2月23日発売!!

Support Shimotsuki Kinusa Sensei  
by PURCHASING THIS MANGA ONLINE.

Chapter  
41

viscans

10th Mystery

Silveru

abcd9146, MoonWind

TS : ZeroDC

FR : Aurega, HelpTheGreat

OC : Jagman1x3

SIMPLE SCANS

tonari no  
Kashiwagi san.

Scanlated by fans, for fans.

www.vl-scans.com  
fviscans@irc.lrchighway.net

www.simple-scans.com  
simple-scans@irc.lrchighway.net



Shimotsuki Kinoko

霜月絹鯨



COMICS VOL.

1~5

NOW SELLING TO  
GREAT ACCLAIM!



となりの

Chapter  
42

heart.  
throb.

appeared  
as

!?



tonarino  
Kashiwagi san.

榎本

あらすじ

The Devils girl he meets on the way back from  
school is an angel who is able to identify  
the same person as 'Kashiwagi' (Kashiwagi) and  
is introduced to her by 'Kashiwagi'.















FIGURED  
AS MUCH.

OF  
COURSE  
WE'RE  
GOING TO  
INTRODUCE  
HER!

AS MY  
FRIEND!



SO IT'S  
KIND OF  
WEIRD TO  
INTRODUCE  
THEM ALL  
AGAIN, BUT...

ER,  
WE'RE  
ALL IN THE  
SAME  
CLASS.



AND HER  
FRIEND,  
KASHI-  
DASHI-  
SAN.

AND HIS  
GIRL  
FRIEND,  
FUKUDA-  
SAN.

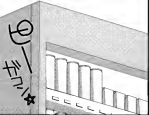
THIS IS  
MY FRIEND,  
KAZUKI.

















NOPE, I  
HAVEN'T!

UM,  
DID YOU TALK  
TO HER  
OR ANYBODY  
ELSE  
ABOUT IT?



YOU'RE  
THE FIRST  
ONE I'VE  
ASKED!



BUT  
NOTONE  
DIDN'T SAY  
ANYTHING  
ABOUT IT,  
SO

IT GOT  
ME WON-  
DERING...

I SAW THE  
STRAP AND  
WONDERED  
IF SHE LIKED  
GADGETS...  
AND

AND  
MAYBE  
ARMED IN  
GENERAL...



RIGHT.

I THOUGHT  
YOU MIGHT  
KNOW  
SO I  
CAME AND  
ASKED YOU

Um, you  
sure you didn't  
ask anybody...





WHY?

ANIME AND  
MANGA ARE  
AWESOME.

SHE  
SHOULD  
BE PROUD  
TO LIKE  
THEM...



NOT  
EVERY-  
BODY

ACCEPTS  
PEOPLE  
FOR WHO  
THEY ARE.



THERE  
ARE A  
LOT OF  
PEOPLE  
OUT  
THERE.

WHO'VE  
BEEN  
HURT BY  
TELLING  
OTHERS.

PEOPLE  
ALL HAVE  
THEIR OWN  
CIRCUM-  
STANCES

AND THEY  
OWN WAYS  
OF DEALING  
ABOUT  
THEM.



...

YEAH.



BUT  
STILL...

I'm  
just  
a  
little  
bit  
sad.



YEAH...

THE WORLD IS COMPLICATED, HENRY IT...



EH-

YUUTO,

ARE YOU AND KOTONE GOOD FRIENDS?



COULD IT BE THAT YOU'RE GOING OUT?

NO, NO, NO, WE'RE NOT, WE'RE NOT!

I GUESS YOU COULD SAY WE ARE.

OR...

カ  
レ  
シ  
ヤ



Though  
it does seem like  
we're a bit more  
than friends.

IT-  
IT'S A  
ONE-  
Sided  
THING...  
OR  
RATHER



Whoa...



WAIT!!

This is  
you!!







village idiot scanlations 4TH EDITION ISSUE!

## Fonari no Kashiwagi-san

Author: Shirokuma  
Artist: Shirokuma Kuma

VOLUME: 1  
CHAPTERS: 1-12



### PROJECTS THAT NEED TRANSLATORS:

BARAKAMON - CHOCOLAT - CARAMEL BORDO RAIN OR DENING  
OO TENBA CHERRYBLOSSOMS - KOTENBU FURAN  
MAOTOU BAKU TAIKOU - MAOTOU BAKU TAIKOU GADOU  
MOTHER - RULES OF THE LAND - MAOTOU BLURRY  
DRUG YESTERDAY FOREVER - TOKYO SAVING



4

VISCANS

Village Idiot  
Scanlations



VISCANS

STAFF

ISBN 985-7-08-860143-9 C9981 FOR-FREE



RP: 10th Mystery  
TL: Sijveru  
CL: Moonwind, Freijie  
PR: Cyhykillers  
TS: ZeroDC, Freijie  
QC: Heleleo

VILLAGE IDIOT SCANLATIONS OR "VISCANS" HAS BEEN AROUND SINCE 2006, WE'VE HAD TO TRANSLATE THE MANGA WE THINK ARE INTERESTING AND THAT WE WANT TO SHARE WITH THE COMMUNITY WE'RE A FUN GROUP OF PEOPLE WITH A WIDE VARIETY OF BACKGROUNDS WHO ALL LOVE MANGA, AND AND WE'RE PRETTY FUN TO TALK TO, SO DROP BY OUR IRC!

# VISCANS

VISCANS IS RECRUITING!

WE'RE IN NEED OF ALL POSITIONS TO HELP US GET OUR OLD AND NEW PROJECTS OFF THE GROUND, AND OF COURSE SPEED UP ALL RELEASES! SO, IF YOU ENJOY SHOUNEN OR SEINEN (AND ONE ODDLY SHOUJOUEI-ISH PROJECT), AND HAVE SKILLS IN TRANSLATING, PHOTOSHOP CLEANING OR TYPESETTING, OR THE ENGLISH LANGUAGE, APPLY ON THE SITE NOW!

WEBSITE:  
[HTTP://V-SCANS.COM/](http://v-scans.com/)

IRC ADDRESS:  
#VISCANS@FREENET

EMAIL:  
[HTTP://WWW.BITTOPIA.NET/BOARD/\\_/VILLAGE-IDIOT-VIS](mailto:HTTP://WWW.BITTOPIA.NET/BOARD/_/VILLAGE-IDIOT-VIS)

